

Hiker Pro Water Microfilter

Hiker Pro Replacement Cartridge



EN

DE

FR

NL

DK

SWE

NOR

FIN

IT

ESP

POR

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen portablen Mikrofilter von Katadyn entschieden haben.

Der Katadyn Hiker Pro Mikrofilter erfüllt die Industrienormen zur Reduktion von Bakterien (99.9999% *Klebsiella terrigena*) und Protozoen (99.9% *Giardia* und *Cryptosporidium*). Der kompakte und leichte Filter ist einfach anzuwenden und ein unentbehrlicher Begleiter für Reisen, Camping, Backpacking und Trekking.

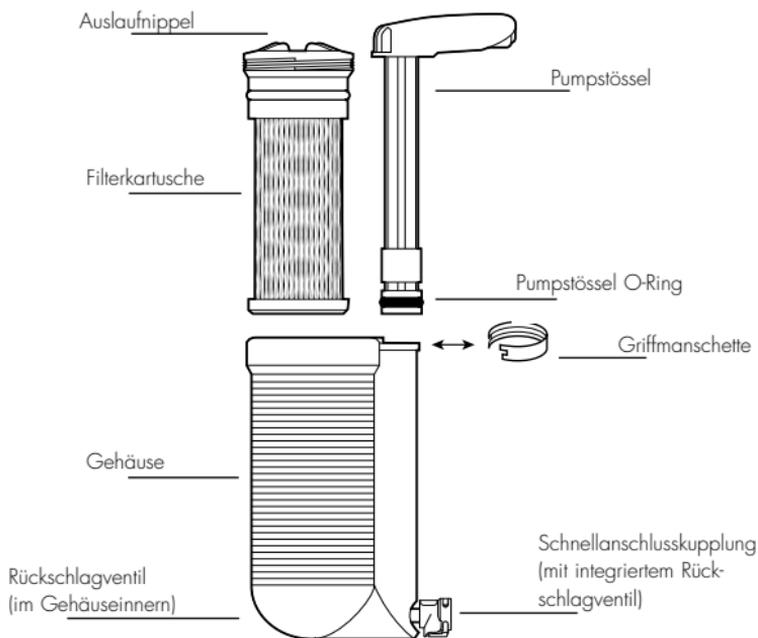


Abbildung 1-1

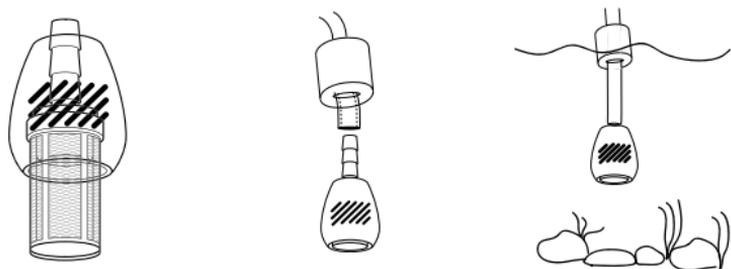


Abbildung 1-2

HAUPTBESTANDTEILE

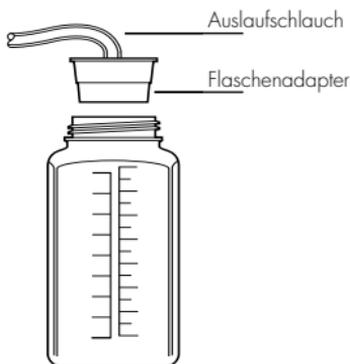


Abbildung 2-1

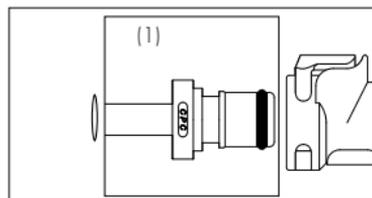


Abbildung 2-2

Vorfilter

Der modulare Vorfilter (Abbildung 1-2) kann in ruhigen und strömenden Gewässern eingesetzt werden und besteht aus zwei Komponenten: einem Sieb und einem Gewicht. Der Vorfilter erfüllt eine sehr wichtige Funktion, weil er grosse Partikel (grösser als 130 Mikron) vom Eindringen in den Wasserfilter abhält. Beachten Sie auch die nützlichen Hinweise unter „Praktische Anwendungstipps“.

EasyFill™ Flaschenadapter

Der EasyFill Flaschenadapter (Abbildung 2-1) ermöglicht einen direkten Anschluss auf verschieden grosse Trinkflaschenmodelle.

Kompatibel mit Trinkrucksäcken/Trinkblasen

Der Katadyn Hiker Pro enthält einen Schnellanschlussstecker (1), der es ermöglicht, den Auslaufschlauch direkt mit der bei vielen Trinkrucksäcken integrierten Schnellanschlusskupplung (Nalgene, Jansport etc.) zu verbinden. So können Trinkrucksäcke/Trinkblasen einfach befüllt werden. Siehe Abbildung 2-2 für den Anschluss.

MONTAGE

Nach wenigen Schritten ist der Hiker Pro betriebsbereit. Wir empfehlen, den Hiker Pro vor dem ersten Einsatz auszuprobieren, um sich mit seiner Anwendung vertraut zu machen.

1. Schlauchanschluss

Die Plastikabdeckung vom Auslaufnippel des Filters entfernen und aufbewahren. Den Ansaugschlauch (Schlauch mit Vorfilter) über die Schnellanschlusskupplung am unteren Ende des Filtergehäuses befestigen und den Auslaufschlauch am Auslaufnippel am oberen Ende des Filtergehäuses. Dann den EasyFill Flaschenadapter am Ende des Auslaufschlauchs befestigen. (Abbildungen 1-1, 1-2, 2-1). Beim Gebrauch mit einem Trinksystem den Schnellanschlussstecker (1) am Ende des Auslaufschlauchs anschliessen. (Abbildung 2-2)

2. Filter spülen

Wichtig: Den Filter vor dem ersten Gebrauch spülen, indem circa 1 Liter Wasser gepumpt wird, um harmlosen Kohlestaub zu entfernen. Leicht verfärbtes Wasser ist beim Spülvorgang normal. Siehe auch nächster Abschnitt unter „Betrieb“.

BETRIEB

1. Den Ansaugschlauch ins unbehandelte Wasser eintauchen und dabei den Schwimmer so ausrichten, dass der Vorfilter nicht auf dem Grund aufkommt.
2. Den EasyFill Flaschenadapter auf eine saubere Trinkflasche befestigen oder die Adapterkupplung (1) mit dem Anschlussstück des Hydrationsystems verbinden*. (Abbildung 2-1, 2-2)
3. Versichern, dass die beiden Schläuche nicht geknickt sind und dann den Pumpstößel gleichmässig auf und ab bewegen. Ungefähr 48 Pumpstösse ergeben 1 Liter Wasser.
4. Wenn die Trinkflasche/das Hydrationsystem mit filtriertem Wasser gefüllt ist, Flaschenadapter/Adapterkupplung wieder entfernen und den Vorfilter aus dem Wasser nehmen. Einige Pumpstösse weiterpumpen, um Restwasser aus dem Filtergehäuse zu entfernen.
5. Den Filter in der Filtertasche aufbewahren. Um Kontaminierung zu vermeiden, sollen der Auslaufschlauch und der EasyFill Flaschenadapter separat in dem wieder verschliessbaren Beutel in der Filtertasche aufbewahrt werden.

*Hinweis: Filter vor jedem Gebrauch spülen und eine kleine Wassermenge (5-10 Pumpstösse) wegschütten, um schalen Geschmack zu entfernen.

DE

PRAKTISCHE ANWENDUNGSTIPPS

Der Katadyn Hiker Pro wurde entwickelt, um Bakterien und Protozoen wie z.B. Giardia und Cryptosporidium zu entfernen. Damit die Lebensdauer der Kartusche verlängert wird, sollte immer die bestmögliche der vorhandenen Wasserquellen gewählt werden. Der Vorfilter sollte stets sauber sein und nicht auf dem Grund aufkommen. Bei sehr trübem Wasser kann ein Kaffeefilter oder ein Tuch um den Vorfilter gewickelt werden. Wenn möglich das unfiltrierte Wasser in ein Gefäss schütten und so lange warten, bis sich die Schwebeteilchen auf dem Boden abgesetzt haben und das Wasser klar aussieht. Nun kann das Wasser oberhalb der Schwebeteilchen filtriert werden.

Regelmässige Pflege des Katadyn Filters sorgt für einen reibungslosen Gebrauch.

1. Hoher Kraftaufwand beim Pumpen:

O-Ring am Pumpstößel schmieren. Eine Tube Silikonfett wird mit dem Filter mitgeliefert. Zunächst Griffmanschette und Pumpstößel entfernen (Abbildung 1-1). Den schwarzen Gummi O-Ring am unteren Ende des Stössels von Schmutzablagerungen befreien und eine kleine Menge Silikonfett rund um den O-Ring verteilen. Den Filter wieder zusammensetzen.

Verstopfte Filterkartusche. Eine verstopfte Filterkartusche muss ersetzt werden. Als temporäre Lösung für unterwegs kann die Filterkartusche entfernt und im Wasser hin und her bewegt werden. Dabei darauf achten, dass unfiltriertes Wasser nicht in Kontakt mit dem Auslaufnippel der Filterkartusche kommt. Siehe auch "Abnehmbarer Filterschutz Hiker Pro". Falls der Wasserdurchfluss nicht wiederhergestellt werden kann, muss die Kartusche ersetzt werden. Siehe "Installation Kartusche" für den Austausch der Kartusche.

2. Geringer Kraftaufwand beim Pumpen, aber kein Wasser fliesst:

Versichern, dass der Vorfilter ganz ins Wasser getaucht ist. Überprüfen, ob die beiden Schläuche geknickt oder beschädigt sind. Rückschlagventil reinigen. Manchmal können Ablagerungen ins Gehäuse gelangen und das Funktionieren des Rückschlagventils beeinträchtigen. Dies kann einen Wasserflussmangel zur Folge haben. Eine einfache Reinigung des Rückschlagventils stellt den maximalen Wasserfluss wieder her. Zunächst die Filterkartusche entfernen. Anschliessend das Gehäuse bis zur Hälfte mit Wasser füllen, etwas hin und her bewegen und das Wasser wieder ausschütten. Nun das Gehäuse nochmals bis zur Hälfte mit Wasser füllen und die Filterkartusche wieder einsetzen. Langsam pumpen bis Wasser zu fliesen beginnt, dann mit normaler Pumpgeschwindigkeit fortfahren.

- 3. Vorfilter:** Den Vorfilter im Wasser spülen, um eventuelle Partikel aus dem Sieb zu entfernen. Für eine gründlichere Reinigung den Vorfilter vom Ansaugschlauch lösen und mit Wasser und einer weichen Bürste säubern. Den Filter wieder zusammensetzen. Etwas Silikonfett am Nippel des Filtersiebs erleichtert die Montage (Abbildung 1-2).

Bei Benutzung ohne Gewicht. Der Vorfilter funktioniert mit und ohne Gewicht (wir empfehlen die Benutzung mit Gewicht). Für den Gebrauch ohne Gewicht den Siebnippel vom Ansaugschlauch entfernen und ohne Gewicht wieder zusammensetzen.

- 4. Lagerung:** Der Katodyn Filter hat eine Filtertasche für die Aufbewahrung. Um die Möglichkeit von Kontaminierung zu vermeiden, sollen der Auslaufschlauch und der EasyFill Flaschenadapter entfernt und separat in dem wiederverschliessbaren Beutel in der Filtertasche aufbewahrt werden.

LANGZEIT-LAGERUNG (NACH DER REISE)

Den Hiker Pro vor längerer Lagerung desinfizieren, um einer mikrobiologischen Verkeimung vorzubeugen.

1. Ein Gefäss mit einem Liter Leitungswasser füllen und zwei Tabletten Micropur Forte DCCNa oder Micropur MP1 dazugeben (kein Micropur Classic).
2. Den Vorfilter in die Lösung hängen.
3. Die ganze Lösung durch den Filter pumpen (in Spüle oder Gefäss).
4. Den Vorfilter aus der Lösung nehmen und dann noch ca. 5-10 mal pumpen, um restliches Wasser aus dem Filtergehäuse und den Schläuchen zu eliminieren.
5. Filterkartusche entfernen und trocknen lassen.
6. Die Schläuche um das Filtergehäuse wickeln und Hiker Pro in der Filtertasche aufbewahren.

Hinweis: Wenn der Filter nach längerer Lagerung wieder eingesetzt wird, zunächst mit einem Liter Wasser spülen, um schalen Geschmack zu entfernen.

KAPAZITÄT FILTERKARTUSCHE

Die Kapazität der Filterkartusche hängt von der Wasserqualität ab. Der Katodyn Hiker Pro wurde mit 750 Liter getestet (ohne Filterschutz) und wirkungsvoll für die Entfernung von Bakterien (*Klebsiella terigena*) und Protozoen (*Giardia* und *Cryptosporidium*) befunden. Um die maximale Leistung zu gewährleisten, sollte die Filterkartusche nach 750 Litern ausgewechselt werden oder wenn beim Pumpen hoher Kraftaufwand nötig ist.

INSTALLATION KARTUSCHE

Ersatzkartuschen sind beim Händler erhältlich.

1. Den Auslaufschlauch vom Auslaufnippel entfernen. Halten Sie die Filterkartusche am oberen Ende fest und schrauben Sie diese im Gegenuhrzeigersinn heraus. Falls sich die Kartusche nicht mit der Hand entfernen lässt, kann der Pumpstößel als Werkzeug benutzt werden: Dazu werden zunächst die Griffmanschette und der Pumpstößel entfernt. Setzen Sie dann eine der zwei Längsnuten, die sich auf jeder Seite des Pumpstößels befinden, auf die „Seitenflügel“ am oberen Ende der Filterkartusche. Halten Sie den Griff des Pumpstößels mit der Handfläche fest. Nun benutzen Sie den Pumpstößel als Hebel und schrauben die Filterkartusche mit gleichmäßigem Druck im Gegenuhrzeigersinn heraus. Vorsicht, damit der Pumpstößel nicht abrutscht und einen Schaden verursacht.
2. Das Gehäuse des Hiker Pro mit klarem Wasser ausspülen (es kann unfiltriertes Wasser verwendet werden).
3. Die neue Filterkartusche aus der Verpackung nehmen.

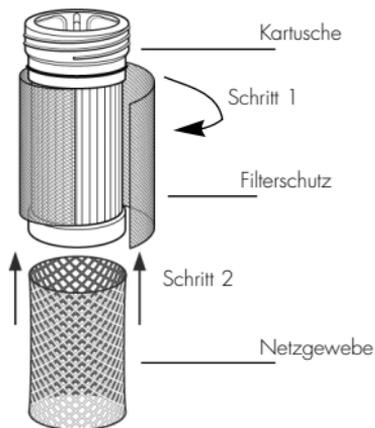
4. Die neue Filterkartusche im Uhrzeigersinn in das Gehäuse schrauben. Tipp: Bevor der Filter wieder zusammengesetzt wird, sollte der O-Ring der Filterkartusche mit etwas Silikonfett eingeschmiert werden. So kann die Filterkartusche in Zukunft einfacher entfernt werden.
5. Den Auslaufschlauch wieder am Auslaufnippel befestigen. (Abbildung 1-1)
6. Die Filterkartusche spülen, indem 1 Liter Wasser gepumpt und verworfen wird.

ABNEHMBARER FILTERSCHUTZ HIKER PRO

Beim Filterschutz handelt es sich um eine reinigbare Membrane, die die Kartusche des Hiker Pro schützt. Obwohl der Hiker Pro nicht häufig gereinigt werden muss, verlängert die Verwendung des Filterschutzes die Lebensdauer der Kartusche. Er kann entweder permanent gebraucht werden oder lediglich, wenn das Quellwasser Schwabeteile oder Schmutz enthält.

Filterschutz reinigen

Sobald das Pumpen mit dem Hiker Pro schwierig wird, muss der Filterschutz gereinigt werden. Zum Reinigen das Netzgewebe und den Filterschutz von der Kartusche sorgfältig abnehmen. Den Filterschutz auf einer flachen Unterlage mit einem feuchten Schwamm oder Lappen reinigen. Mit Wasser spülen und wieder um den Filter wickeln. Empfohlen wird auch das Reinigen der Filterkartusche, indem diese oben festgehalten und in Wasser geschwenkt wird. Dadurch werden die meisten Partikel weggespült, die sich möglicherweise auf der Filteroberfläche angesammelt haben.



Filterschutz anbringen

Den Filterschutz um die Kartusche wickeln (Überlappung ca. 5 cm) und festhalten. Das flexible Netzgewebe über die Kartusche stülpen. Den Filterschutz und das Netzgewebe so ausrichten, dass sie gleichmäßig sitzen.

Der Gebrauch des Filterschutzes verlängert die Lebensdauer der Kartusche auf bis zu 1'150 Liter, je nach Wasserqualität.

SCHNELLANSCHLUSSKUPPLUNGEN FÜR HIKER PRO

Der Hiker Pro verfügt über Schnellanschlusskupplungen sowohl für den Ansaug- als auch für den Auslaufschlauch. Dank den Kupplungen sind die Schläuche einfach zu handhaben. Die Schnellanschlusskupplung des Auslaufschlauchs kann auch für den direkten Anschluss an den Trinkschlauch (nur Durchmesser 1/4") eines Hydrationsystems verwendet werden. Das ermöglicht ein schnelles und einfaches Füllen, ohne die Trinkblase öffnen zu müssen.

Anschluss des Ansaugschlauchs (obligatorisch)

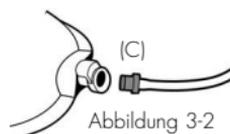
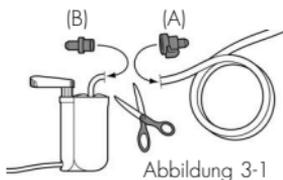
Den schwarzen Schnellanschlusstecker am Ende des Ansaugschlauchs montieren (gegenüberliegendes Ende des Vorfilters). Den Schlauch über die Schnellanschlusskupplung am Sockel des Pumpengehäuses anschließen.

Schnellanschlusskupplung für den Auslaufschlauch (optional)

Option 1:

Diese Konfiguration ist ideal für das einfache Abnehmen und das Aufbewahren des Auslaufschlauchs ohne Verschleppungsgefahr. Der Auslaufschlauch kann einfach im mitgelieferten, wiederverschliessbaren Sack aufbewahrt werden.

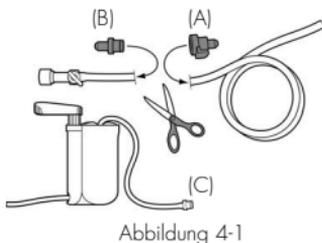
1. Auslaufschlauch befestigen und Schlauch rund 5-10 cm von der Filterkartusche abschneiden.
2. Den weissen Schnellanschlusstecker (B) am „kurzen“ Teil des Schlauchs anbringen. Die weisse Schnellanschlusskupplung (A) am „langen“ Teil des abgeschnittenen Schlauchs befestigen. Die beiden Teile verbinden. (Abb. 3-1)
3. Wird eine direkte Verbindung zum Trinksystem gewünscht, so kann der zweite weisse Schnellanschlusstecker (C) am Ende des Auslaufschlauchs befestigt werden. Das ist kompatibel mit zahlreichen gängigen Trinksystemen. (Abb. 3-2)



Option 2:

Diese Konfiguration ist ideal, um gefiltertes Wasser direkt in Trinksysteme zu pumpen (wie z.B. Camelbak). Das erlaubt ein rasches Befüllen, ohne dass die Trinkblase aus dem Trinksystem entfernt werden muss. Anmerkung: Kontrollieren, ob die Schnellanschlusstecker für den Trinkschlauch des verwendeten Systems die richtige Grösse aufweisen (1/4" Innendurchmesser), bevor mit Schritt 1 weitergefahren wird.

1. Trinkschlauch des Trinksystems auf die gewünschte Länge zuschneiden (rund 10 cm vom Ende des Trinkschlauchs). Siehe Abb. 4-1.
2. Weisse Schnellanschlusskupplung (A) am langen Teil des Trinkschlauchs befestigen, der an das Hydrationssystem angeschlossen wird.
3. Weissen Schnellanschlusstecker (B) am kurzen Teil des Trinkschlauchs befestigen, an dessen anderen Ende sich das Mundstück mit Beissventil befindet.
4. Den zweiten weissen Schnellanschlusstecker (C) am Ende des Auslaufschlauchs des Wasserfilters montieren.
5. Um die Trinkblase zu befüllen, den weissen Schnellanschlusstecker (C) am Auslaufschlauch des Filters an die weisse Schnellanschlusskupplung (A) am Trinkschlauch des Hydrationssystems anschliessen. Nach dem Befüllen das Schlauchteil mit dem Mundstück wieder anschliessen. Siehe Abb. 4-2.



BEIM REISEN IM AUSLAND, CAMPING ODER BACKPACKING...

...besteht das Risiko zu erkranken, angefangen von unangenehmen Durchfallerkrankungen bis zu ernsthafteren Krankheiten, die durch Protozoen (z. B. Giardia, Cryptosporidium), Viren und Bakterien übertragen werden können. Mikroorganismen, die diese Krankheiten verursachen, sind oft im konsumierten Essen oder Wasser zu finden. Seen, Flüsse und lokale Wasserversorgungen können kontaminiert sein. Um das Risiko von Krankheiten zu reduzieren, empfehlen wir, sich 4 - 6 Wochen vor Abreise von einem Arzt, im Krankenhaus oder im Tropeninstitut beraten zu lassen.

Und während der Reise...

- Lebensmittel sollten immer gut durchgekocht sein.
- Bei rohen Lebensmitteln (Früchte, Nüsse, etc.) nur diejenigen mit intakter Schale essen und vor dem Schälen die Hände waschen.
- Hände oft und gründlich mit Wasser und Seife waschen (besonders vor dem Essen) und Trinkwasser mit dem Katadyn Hiker Pro Mikrofilter behandeln.

Der Katadyn Hiker Pro Mikrofilter ist ein essentieller Bestandteil Ihrer Outdoor-Ausrüstung. Wir hoffen, er macht Ihre Ferien unbeschwerter. Wenn Sie Fragen oder Vorschläge haben, rufen Sie uns an unter +41 44 839 21 11.

PRODUKTREGISTRATIONS

Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und füllen Sie die Produktregistrierung unter www.katadyn.com/productregistration aus. Mit der Registrierung Ihres Produktes können wir Ihnen einen verbesserten Kundenservice anbieten. Zudem helfen Sie uns, Katadyn-Produkte weiter zu optimieren. Alle ausgefüllten Registrierungen nehmen automatisch an der Verlosung eines Katadyn-Produktes teil.

GARANTIE

Auf den Katadyn Hiker Pro Mikrofilter geben wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum auf Material- oder Verarbeitungsfehler. Sollte der Katadyn Hiker Pro während dieser Zeit einen Defekt aufweisen, wenden Sie sich mit Ihren Garantieansprüchen an den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde. Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an Katadyn unter der Nummer +41 44 839 21 11. Katadyn wird das Produkt reparieren oder ersetzen. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Garantieschein auf. Diese beschränkte Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte und Sie haben möglicherweise weitere, die nach geltender Gesetzgebung je nach Land variieren können.

INTERNATIONALER KONTAKT

Katadyn Produkte AG
Pfäffikerstrasse 37
8310 Kempthal, Schweiz
Telefon: +41 44 839 21 11
info@katadyn.ch
www.katadyn.com